

# 西方社會科學理論

## 的移植與應用

吳大猷題

西方社會科學理論的移植與應用  
合作研究會議論文彙編

香港中文大學社科教育理論  
應用研究計劃出版 杜祖貽編

西方社會科學理論與應用

100

[illegible]

100

西方社會科學理論的移植與應用合作研究計劃論文彙編

# 西方社會科學理論的 移植與應用

編 者

杜 祖 貽

助 理

朱家賢 朱英女

何玉潔 鍾雅姿

黃子君 蘇廷弼

香港中文大學社會科學及教育理論應用研究計劃出版  
一九九三年八月

# 序

吳大猷

中央研究院院長

社會思潮的興起，有其特有的時空和背景；社會科學理論模式的應用，也都有其特定的適用對象和範圍。舉凡明清以來，西學東漸成效的檢討，乃至於魏晉以還佛學東傳影響的評估，均是為了解析思想制度和其環境之間的交光互影關係，期能追索出隱藏在思想制度背後的特有時空和生態背景。特別是近原年來，所謂中學為體，西學為用說，以及全盤西化論的諸種主張，可說都是在西方文化的衝擊與制度的移植下，所引發的一連串思考：中國文化到底擁有多少求變的能力和吸收的空間？新的文化價值一旦繼受確立之後，整個社會思想制度又將產生何種程度的影響和表現？西方社會科學的理論和模式，有其形成的條件和背景，在其原產地的應用成效，自然也有其應有的評價和影響；惟一旦將其引進、移植其應用於我國社會時，究竟應作何種程度的修飾和補充？整個社會的體質，又應進行何種程度的調適和發展呢？凡此皆為值得我們再作沈思的重要課題。

香港中文大學及密西根大學教授杜祖貽先生，一直致力於社會科學理論本質及應用的研究，有感於西方社會學說範圍龐雜而影響廣遠，關於移植借用的移效與所牽涉的問題更為嚴重。為了結合國內學者共同深入研究此懸而未決的問題，於一九九一年三度來台與中央研究院和師範大學的學者代表座談。九二年五月，大猷召開座談會，邀請台大、政大、師大以及中研院民族所、近史所，和社科所等機構之相關學者，商討「西方社會科學理論移植與知識應用」合作計劃之可行性。在座談會的總結中，接受杜教授之建議。由香港中文大學邀請台灣有興趣參與計劃之學者，參加一九九二年八月三日至五日在香港中文大學召開之第一次工作會議，並將會會議論文及工作報告出版成書。

中央研究院長期以來即致力於推長國內社會科學理論與實證研究方法上的檢討，先後曾於一九八零及八一年召開過「社會及行為科學研究的中國化」及「社會科學理論與方法」兩項研討會。近年來，由於國內實證研究數量的持續增長，研究同仁對於各種方法的運用範圍與鑽研程度亦日趨深廣。為加強對研究方法的檢討，並提昇研究品質，乃成立「調查研究工作室」，並於本年再行舉辦兩次「社會科學研究方法檢討與前瞻」的科際

研討會，邀集相關學科之學者，共同探討理論移植與實證研究過程中所遭遇之方法上的問題與心得。此一努力，無非就是為了謀求加速我國社會科學研究的發展，期能透過自由開放的學術研究，達成學術的自主性與本土化的理想。

香港中文大學與中央研究院共同進行的「西方社會科學理論移植與知識應用」合作研究研討會，尚屬前所未有的創舉。諺云：「莫為之先，雖美不彰；莫為之後，雖盛不傳」。深望我學術界，能夠藉由本書之出版，本著承先啟後，繼往開來之精神，孜孜不息，鍥而不捨，繼續不斷的舉行類似研討會，宏揚學術，嘉惠士林。不但要研究西方社會科學理論的形成背景和內涵，也要分析西方理論借用到非西方社會的條件和影響；不但要沈潛於理論模式的建構，更要整合台灣、香港、大陸及新加坡各地社會科學研究者的智慧與力量，共同將其研究成果，用來解決當地的實際問題，在「學術中國化」的期許中，共同邁向美好的未來。

一九九三年五月十五日於台北市南港

# 序

高 鋁

香港中文大學校長

由一個很複雜的情況歸約到一個趨於簡單的模型，就是普遍化（generalization）的過程。任何普遍化的句子都由於不完備和不精確而有例外。從事工程的人都喜歡建構模型，議論這些模型是怎樣不完美的。他們都由於模型的內在價值和效用而樂於接受。在這方面看來，工程師像一個社會科學家多於像一個自然科學家，而他們所用的模型亦較接近一個社會範式（social paradigm）多於接近一個科學理論。

當量子論最初被提出來時，是希望能建構出一條普遍化的理論來解釋所有物理現象。但卻不能成功，要尋找出這樣的普遍理論的工作仍持續著，同時可能永遠不能獲致，不過，量子論所能解釋及預測的物理現象，較諸牛頓力學和電磁波理論所能解釋的範圍為廣，同時，量子論亦能歸納到更有限的力學和電磁波理論上去，這正是一個科學理論的典型。

理論通常是由少數被清楚界定的參數建構而成，而其推論結果在邏輯上及數字上都是完全正確的。在應用此理論時便會知道該理論能用於解釋自然現象的程度。當一個理論不能解釋或預測一些可觀察的自然現象時，便表示該理論的有效性是有限的。

社會科學要模仿自然科學在方法上的嚴密，即先鑒別出小量、充份而又重要的參數，然後建構出一套理論，但以這一方法研究社會現象幾乎是不可能的。不過，社會科學家仍然決心繼續建立一些社會範式。每個範式的創造，都旨在為那些過份簡化了現實世界的社會現象提供一個描述的基礎。但是社會現象的參數數量既龐大又鬆散，而所指時間又不確定，所以仍然未能模仿自然科學應用參數方法。

這個研討會的目的是討論社會科學理論的有效性，即在某一時間，針對某一社群（social group）所提出的理論是否適用於解釋另一時間、另一社會的現象。要深入理解這個富挑戰性的題目幾乎是不可能的，這正是一件龐大工作的開端：嘗試在一些可建立範式的基礎上引用這種分析方法使大家都能接受。這種分析過程就像工程師在未知道如何設計能承受不同交通負荷和難以預測的風力的機械結構前而要建築天橋的情況相似。實用主義（pragmatism）是一種尋找關鍵分析的策略，即要深入

探討人類撇除文化影響外的內在特性，在此論文集中便有若干例子。

科學家是嘗試解釋自然現象的實用主義者。他們已有一個規定的方法去探究學問，並根據這個架構去建設不同的理論。而社會科學家在界定研究問題時卻會遇到更大的困難。

這個研究會議是一個難能可貴的機會，讓社會科學中不同學科及在不同機構內從事研究的學者一起研討「社會科學理論的跨文化移植及應用」，這個富挑戰性的重要論題。

朱英女、朱家賢合譯

# 引言

杜祖貽

香港中文大學研究講座教授

一九九二年八月上旬，香港中文大學舉辦了一項「西方社會科學理論移植與應用研究工作會議」。參加會議的二十多位中國學者和科學家，分別來自不同的中國人社會和僑居地（台灣、香港、大陸、美國和日本）。經過三天的切磋，大會收集了二十二篇的專題論文及論文綱要和五種共同討論的研究報告。再加上現場討論的紀錄，一共累積了長四百餘頁的文字。這些資料現已整理完竣，成為會議的主要文獻，並奠定今後從事有關研究工作的指標。

這次工作會議毫無疑問是一羣社會科學研究的學者們對西學中用和本土化運動的又一次積極的表現。根據過去的經驗，移植和借用西學是已成的事實，借用所產生的後果不如理想也是事實。於是怎樣使源出西方的社會科學本土化便成為學者們所關切的問題。可是，這問題雖經多年的辯論，至今仍未能越出學術觀念的探討和個人意見表達的範圍。今天中國人的社會以至整個世界大局，已在急劇變化中，而借用西學的方式，還是陳陳相因，失去取石攻錯的原意；而求學致用的教育建國理想，也無法實現。因此，不少學者深覺學術振興的工作，刻不容緩。他們有意把百年來西學中用的成敗得失，做一個客觀的檢討，並以此為基礎，把西學東移以及本土化這兩個問題，作有系統的具體的研究。這種研究自然也涉及到對西方學說的本質、功能與限制，以及移植至不同社會文化等相關的問題。中國經過百多年的內憂外患，到今天才開始穩定下來，復興文教正合其時。學術上如何化除抄襲模倣的成習、選擇正確靈活的研究方向、融合中外知識、建立本土學術主流，當為學界同人的重大考驗。這次研究會議，定名為「工作會議」，目的在求題旨明確、目標集中。希望能夠從談論的層次，推進到研究、驗證和應用的階段，從而發揮承先啟後的作用。

因此，在會議召開之前，便先行把有關社會理移植及本土化的一般問題作了檢討，使會議的主題有所歸趨。在會中，參加者於提出專題報告、發表個人心得之外，並對五個共同論題，連同初步研究報告，進行了較深入的研討。

第一個共同論題是關於西方社會科學理論的科學性及可移植性。根



據蒐集所得的資料和初步分析的結果顯示，即使是一些很有影響力的社會科學理論，也不一定具有充份的實驗基礎，而且它們的建立過程，也不盡符科學方法的要求。還有，即使在該理論原產地的時空文化環境下，也不一定具有指引作用。在中國人的社會裡，借用產生於不同時地的學說，所牽涉的因素更為複雜。

第二個共同論題是中國（包括台、港、大陸）留學北美主修社會科學的研究生的博士論文選題方向調查。初步所得的資料顯示：近年的留學生，當到達博士論文階段時，一般傾向於選擇與本土有關的研究題目。在洋教授指導之下，撰作以台、港或大陸為題材的論文。撇開學術的自由選擇不談，許多中國留學生似乎沒有充份利用留學機會最重要的一段時期去研究別國的社會和文化，藉以獲取較深入的西方知識。這些歸國的留學生，既不能通曉西方的學說，又怎能把西方學說作出批判、選擇和借用呢？

第三個共同論題是以日本的留學政策與中國留學生的情形作比較。根據初步調查結果顯示，日本自明治維新以來，重視吸收西方知識和技術，而能做到嚴格選擇、精密驗證，然後施諸應用，取得成果。無論在工商、科技、政治、軍事任何等方面，都獲益不少。近二三十年，日本的公私機關團體，透過大量的留學生、交換生、訪問學者、外交官員、記者，以至遊客，不斷搜羅各國各方面的詳細情報，掌握了各國的文化變遷及發展的資料，藉以訓練本國的專才，以為擴張工業、經濟、國防及外交之用，這是人所週知的事實。日本的留學生，以學習外國知識，採取他人之長為主要目的，而學位文憑的獲取反屬次要，這是中日留學生在目標、抱負、志願等方面大相逕庭的地方。

第四個共同論題是知識轉移與研究成果的應用。這是一門較新的學問，主要有兩個領域：一為知識的應用，一為知識的傳播，都是學者所重視的課題。知識轉移可能涉及到一些宇宙觀、人生觀及價值觀的轉變。我們是否可以毫無保留地把西方的種種觀念照搬過來？如果可能的話，是否必須放棄自己的一套？抑或只把我們需要的選擇採用？這一連串的問題，有待解答。

第五個共同論題是模糊邏輯應用於社會科學上的可能性。模糊數學是數學的分支。二十多年來，這門學問發展得十分迅速，並開始用以研究文化和社會的現象。我們可以不必等待西方學界建立任何理論和方法，然後起而倣效。我們可以自行將新的科技和知識引進社會研究的領域中，如果成功的話，不但不讓外人專美，並且可以成為學術的先驅。這個共同論題的選擇，旨在探索為中國社會科界在世界學術領域中找尋脫穎而出的途徑。

上述五個共同題目，成為參加學者們熱烈討論的對象。論題、資料、提問及討論紀錄，都依次收入集中。關於紀錄部分，由於當日的會場錄音效果不好，雖經一再複核，錯漏仍難避免。這是要向發言者及讀者說明並致歉的。

會議論文集的最重要部份是個別學者的專題報告。這是二十多位與會學者所作出的治學心得或研究計劃，足以反映當前社會科學研究的趨向。這些報告，差不多已涵蓋了社會科學的整個領域——計包括經濟學、社會學、心理學、政治學、教育學、哲學、語言學、科學教育學、生理學及體育學等。這些專題，有著重文獻的、有著重分析的、有著重實證的、有著重比較的。雖然各人研究的旨趣並不相同，但他們都為社會科學的移植、應用及發展的實質和理想，提供了重要的綫索。

論文集的總結部份，除了會場討論的詳細紀錄外，還有中央研究院社會及人文科學研究所彭文賢教授的結語。參考資料部份則包括編者最近寫成的以社會科學的科學性為題的論文。這篇文章旨在探究社會科學的科學本質，附印集末，以為下次會議時共同討論的一項課題。研究助理朱家賢等，又在中文大學圖書館中檢出有關社會科學問題的中文資料，輯成參考書目。由於資料有限，僅作概覽而已。

附錄部份計有會議開幕日吳大猷院長的致辭、會議議程表及出席學者名表、以及會前籌組合作計劃的旨要及會後倡建創植學會的建議等。這些文字，分別紀錄了這次學術合作的緣起和經過。

這次工作會議，籌劃時間相當倉卒，組織和聯絡也欠週詳。參加會議的人士以台港兩地學者為主。近年大陸方面的學術界已日見開放，參加學術合作的時機也日趨成熟。吳大猷院長於會中建議下次在台北舉行會議時，邀約大陸學者參加。吳院長的意見立即得到與會學者的贊同，而臨時應約出席的北京師範大學心理學系的孟慶茂教授，也表示願意協助聯絡的工作。

作為此次會議的籌辦者，編者及工作人員要向中央研究院吳大猷院長和香港中文大學高錕校長表示深切的謝意。誰都知道，吳大猷院長是一位馳譽國際的科學家和學術領袖，是國人景仰的長者。為了促成合作計劃，吳院長親自主持了多次座談，還在八月炎暑的天氣下，遠道專程來港主持工作會議。高錕校長對研究計劃一直給予大力支持，對自然科學與社會科學的異同與研究成果的應用這兩個論題，並提供了寶貴和獨特的見解。高校長不但是科技泰斗，而且也是文教事業的開拓者。

其次，我們要感謝給予在合作計劃和工作會議中作出種種貢獻的學者們他們是：國立台灣師範大學梁尚勇校長、呂溪木教授、陳榮華教授、歐陽教教授、方炎明教授、伍振鸞教授、黃光雄教授、朱謀教授、

楊深坑教授、劉焜輝教授、梁恆正教授、單文經教授、楊思偉教授和洪仁進教授；中央研究院李崇道副院長、麥朝成教授、郭秋永教授、曹添旺教授、鄔宏藩教授、吳劍雄教授、梁其姿教授、劉石吉教授、楊國樞教授和文崇一教授；香港中文大學馬臨教授、金耀基教授、李沛良教授和李金漢教授。

三日的會議中，我們還得到楊振寧教授、劉殿爵教授、陳方正教授、楊汝萬教授、黃旌先生和馬桂綿博士欣然應邀蒞臨會議，參加研討，這是我們必須表示銘感的。

此外，香港九龍總商會、香港吳仲亞基金會、香港現代教育研究出版社、湯國華先生、余鑑明先生、羅斌先生、湯偉奇先生、劉仲嘉先生、黃旌先生及吳忠旦博士，這些機構和熱心人士也曾對合作研究計劃給予慷慨的資助和大力支持，使會議、出版、及訓練等工作，得以順利進行，也一併在此致謝。

西方社會科學理論的移植與應用合作研究會議論文彙編

# 西方社會科學理論的移植與應用

## 目 錄

|                                   |                         |     |
|-----------------------------------|-------------------------|-----|
| 序                                 | 吳大猷 中央研究院院長 .....       | i   |
| 序                                 | 高 錕 香港中文大學校長 .....      | iii |
| 引言                                | 杜祖貽 .....               | v   |
| 專題報告                              |                         |     |
| 1. 西方經濟理論對中國的適用性                  | 鄭竹園 .....               | 3   |
| 2. 社會科學論述的移植與本土化的根本問題             | 葉啟政 .....               | 19  |
| 3. 學術自主性：心理學本土化的展望                | 朱瑞玲 .....               | 21  |
| 4. 對社會科學方法論的幾點淺見                  | 林正弘 .....               | 23  |
| 5. 從哲學看社會科學的移植問題                  | 傅佩榮 .....               | 27  |
| 6. 關於西方政治理論移植中國的一些問題：兩個研究建議       | 錢永祥、戴 華 .....           | 29  |
| 7. 西方社會科學理論移植到東方所造成的相關問題及其對策      | 黃光國 .....               | 33  |
| 8. 語言、文化與理論移植                     | 何秀煌 .....               | 37  |
| 9. 理論移植與語言獲取                      | 沈清松 .....               | 41  |
| 10. Lawrence Kohlberg 的理論及其在中國的應用 | 沈 六 .....               | 43  |
| 11. Fishein 理性行為論在台灣地區青少年健康行為上的應用 | 黃松元 .....               | 47  |
| 12. 皮亞傑理論在科學教育上的應用研究              | 黃湘武 .....               | 53  |
| 13. 溫度與熱的概念對自然科學教學的啟示             | 黃寶鈿 .....               | 63  |
| 14. 西方社會行為科學理論與實務對台灣地區教育工作者的      | 影響研究計劃 楊文山 .....        | 75  |
| 15. 華人家庭結構與功能的變遷：台灣、香港、中國、新加坡     | 華人社會的比較研究 伊慶春、朱瑞玲 ..... | 79  |
| 16. 台灣市民社會的興起                     | 石元康 .....               | 83  |

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| 17. 近代日本移植西方教育理論概況：自明治維新到<br>第二次世界大戰終止 洪祖顯 ..... | 85  |
| 18. 漢學觀念的再省思 劉述先 .....                           | 89  |
| 19. 孟荀人性觀及其不同教育方法的實證研究 項退結 .....                 | 93  |
| 20. 新儒學如何融會中西哲學 陳 特 .....                        | 95  |
| 21. 國家與社會問題 鄭赤琰 .....                            | 97  |
| 22. 西方社會科學理論的移植與應用研究的可行性與必要性<br>孟慶茂 .....        | 101 |

## 論題研討

|                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. 西方社會及行為科學理論的科學性及可移植性：Piaget,<br>Skinner, Kohlberg 三家學說分析研究<br>綱要及提問：杜祖貽； 報告：Mary Jo May<br>Trevor J. Leutscher、Helen M. Marks ..... | 105 |
| 2. 台灣、大陸、及香港在歐美進修社會科學的留學生選擇論文<br>研究的傾向：台灣、大陸及香港留美學習社會科學者的<br>博士論文研究方向的初步調查<br>綱要及提問：杜祖貽、陳 特<br>報告：石士儀、楊麗瑤 .....                        | 203 |
| 3. 日本的留學政策與其國家的現代化與國際化的發展及經濟的<br>發展<br>綱要及提問：杜祖貽； 報告：黃子君、安宅理惠 .....                                                                    | 217 |
| 4. 知識轉移與研究成果的應用<br>綱要及提問：石元康； 報告：K. L. Monlina .....                                                                                   | 287 |
| 5. 模糊邏輯與社會科學研究<br>綱要及提問：蘇廷弼、杜祖貽； 報告：蘇廷弼<br>杜祖貽、Trevor J. Leutscher .....                                                               | 307 |

## 總結

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 1. 工作會議總結討論紀錄 ..... | 339 |
| 2. 結語 彭文賢 .....     | 345 |

## 參考資料

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 1. 社會科學的科學本質（英文） 杜祖貽 ..... | 349 |
| 2. 參考書目 朱家賢、何玉潔、鍾雅姿 .....  | 417 |

## 附錄

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 1. 西方社會科學理論的移植與應用研究計劃研究工作會議開<br>會詞 ..... | 431 |
| 2. 西方社會科學理論的移植與應用研究計劃旨要 .....            | 433 |
| 3. 西方社會科學理論的移植與應用研究計劃研究工作會議<br>議程 .....  | 437 |
| 4. 西方社會科學理論的移植與應用研究計劃工作會議出席<br>名表 .....  | 441 |
| 5. 創植學會倡建書 .....                         | 443 |

# 專題報告





# 西方經濟理論對中國的適用性

鄭竹園

美國印第安那州立博爾大學經濟系教授

摘要

一、前言

二、從古典學派到馬克思主義

三、馬列主義在中國的實踐

四、凱恩斯革命與貨幣派反擊

五、數理經濟學的盛行與流弊

六、西方經濟學對中國的適用性

附註

## 摘要

現代西方的經濟理論，大體來說，都是西方資本主義發展的反映。近二百年來西方經濟理論的演進，可以說是西方資本主義蛻變的過程。

古典派經濟學，主要在闡釋十八世紀下半期到十九世紀初期西方的經濟現象，並對當時所發生的社會問題提出對策。新古典學派乃工業革命完成後的產物。凱恩斯（John M. Keynes）學說，是歐美三十年代大恐慌的產物。而貨幣學說派，則是七十年代「停滯膨脹」（stagflation）時期的反映。馬克思的「資本論」，主要在闡釋十九世紀工業革命後英國的經濟現象。這些學說，都有其時間與空間的限制。其中雖不乏現代工業社會共通的原理原則，但這些學說是否同樣適用於中國社會，則是一個待考驗的重要課題。

古典經濟學的兩大貢獻，是建立市場經濟運行法則與提出經濟發展理論。亞當斯密（Adam Smith）的「國富論」，其主旨乃在探求國家財富增積的原因，本質上是一部經濟發展理論。有許多論點仍適合于今日的落後地區。斯密提出經濟發展的三項條件，即社會分工、市場擴大與資本彙積。而資本乃來自儲蓄。欲鼓勵儲蓄必須保障私有財產。在私有制之下，生產者與消費者各從其利己心出發，從事交易，形成市場。在